

Journals

No. 47

Wednesday, May 15, 1996

2:00 p.m.

Journaux

N^o 47

Le mercredi 15 mai 1996

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) No. 351–3195 concerning immigration.—Sessional Paper No. 8545–352–63;

1) n^o 351–3195 au sujet de l'immigration.—Document parlementaire n^o 8545–352–63;

(2) No. 351–4138 concerning human rights in Nigeria.—Sessional Paper No. 8545–352–64.

2) n^o 351–4138 au sujet des droits humains au Nigeria.—Document parlementaire n^o 8545–352–64.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. St. Denis (Algoma), from the Standing Committee on Finance, presented the 1st Report of the Committee (Bill C–31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 6, 1996, with amendments).—Sessional Paper No. 8510–352–9.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. St. Denis (Algoma), du Comité permanent des finances, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (projet de loi C–31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 6 mars 1996, avec des amendements).—Document parlementaire n^o 8510–352–9.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning alcoholic beverages (No. 352-0454); —par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des boissons alcooliques (n° 352-0454);
- by Miss Grey (Beaver River), one concerning sexual orientation (No. 352-0455); —par M^{me} Grey (Beaver River), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0455);
- by Mr. Collins (Souris—Moose Mountain), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0456); —par M. Collins (Souris—Moose Mountain), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-0456);
- by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), four concerning sexual orientation (Nos. 352-0457 to 352-0460); —par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam), quatre au sujet de l'orientation sexuelle (nos 352-0457 à 352-0460);
- by Mr. Paré (Louis-Hébert), one concerning the detention of Mr. Tran Trieu Quan in Vietnam (No. 352-0461); —par M. Paré (Louis-Hébert), une au sujet de la détention de M. Tran Trieu Quan au Vietnam (n° 352-0461);
- by Mr. Lincoln (Lachine—Lac-Saint-Louis), one concerning national unity (No. 352-0462); —par M. Lincoln (Lachine—Lac-Saint-Louis), une au sujet de l'unité nationale (n° 352-0462);
- by Mrs. Ablonczy (Calgary North), two concerning sexual orientation (Nos. 352-0463 and 352-0464); —par M^{me} Ablonczy (Calgary-Nord), deux au sujet de l'orientation sexuelle (nos 352-0463 et 352-0464);
- by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), one concerning the Canada Post Corporation (No. 352-0465); —par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 352-0465);
- by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), three concerning impaired driving (Nos. 352-0466 to 352-0468); —par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), trois au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (nos 352-0466 à 352-0468);
- by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), three concerning the tax on gasoline (Nos. 352-0469 to 352-0471) and six concerning sexual orientation (Nos. 352-0472 to 352-0477); —par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), trois au sujet de la taxe sur l'essence (nos 352-0469 à 352-0471) et six au sujet de l'orientation sexuelle (nos 352-0472 à 352-0477);
- by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning sexual orientation (No. 352-0478) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 352-0479); —par M. Harper (Simcoe-Centre), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0478) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 352-0479);
- by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), one concerning sexual orientation (No. 352-0480). —par M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0480).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

Q-3—Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville)—How many prisoners incarcerated in federal penitentiaries are infected with Hepatitis C, HIV (human immunodeficiency virus) or have AIDS (acquired immune deficiency syndrome), (a) how is this information determined to be accurate, (b) if a prisoner becomes infected with Hepatitis C, HIV or AIDS while under the care of the federal government will the infected prisoner be able to make a claim for injury, damages or suffering claiming that the government failed to properly protect him or her from the infecting act, (c) what specifically is the government doing to protect federal prisoners and guards from becoming infected with Hepatitis C, HIV or AIDS, and (d) specifically how much has it cost the federal government, so far and annually, to implement each of the measures the government uses to prevent the spread of Hepatitis C, HIV and AIDS and to protect prisoners and guards from becoming infected with Hepatitis C, HIV and AIDS?

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555-352-3.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-3—M. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Combien de détenus dans les pénitenciers fédéraux sont porteurs de l'hépatite C, séropositifs (infection au virus de l'immunodéficience humaine) ou sidéens (syndrome d'immunodéficience acquise), a) comment détermine-t-on que l'information à ce sujet est juste, b) si un détenu est atteint de l'hépatite C, du VIH ou du sida pendant qu'il est sous la garde du gouvernement fédéral, pourra-t-il présenter une réclamation en dommages-intérêts pour préjudice ou souffrance subis, alléguant que le gouvernement n'a pas su le protéger contre la transmission de l'infection, c) que fait exactement le gouvernement pour protéger les détenus fédéraux et les gardiens contre l'hépatite C, le VIH ou le sida et d) combien exactement le gouvernement a-t-il dû dépenser chaque année pour mettre en oeuvre chacune des mesures prises pour empêcher la propagation de l'hépatite C, du VIH et du sida et pour protéger les détenus et les gardiens contre ces maladies?

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n° 8555-352-3.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Excise Act, the Excise Tax Act, the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Old Age Security Act and the Canada Shipping Act (Sessional Paper No. 8570-352-4), notice of which was laid upon the Table on Thursday, March 28, 1996. (*Ways and Means Proceedings No. 4*)

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved,—That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et la Loi sur la marine marchande du Canada (Document parlementaire n° 8570-352-4), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 28 mars 1996. (*Les voies et moyens n° 4*)

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par Mr. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose,—Que la motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 88)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | |
|----------------------------------|---|----------------------------|---|
| Adams | Alcock | Allmand | Anawak |
| Anderson | Arseneault | Assad | Assadourian |
| Augustine | Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre) | Barnes | Beaumier |
| Bélair | Bélanger | Bellemare | Bodnar |
| Bonin | Boudria | Brown (Oakville—Milton) | Brushett |
| Bryden | Caccia | Calder | Campbell |
| Catterall | Cauchon | Chamberlain | Clancy |
| Cohen | Collins | Comuzzi | Cowling |
| Crawford | Culbert | Cullen | Discepola |
| Dromisky | Duhamel | Dupuy | Easter |
| Eggleton | Finestone | Finlay | Flis |
| Fontana | Fry | Galloway | Gerrard |
| Godfrey | Goodale | Graham | Grose |
| Guarnieri | Harb | Harper (Churchill) | Harvard |
| Hubbard | Ianno | Iftody | Irwin |
| Jackson | Jordan | Keyes | Kilger (Stormont—Dundas) |
| Kirkby | Knutson | Kraft Sloan | Lastewka |
| Lavigne (Verdun—Saint-Paul) | LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso) | Lee | Lincoln |
| Loney | MacAulay | MacDonald | MacLellan (Cape/Cap-Breton— The Sydneys) |
| Malhi | Maloney | Manley | McCormick |
| Marchi | Marleau | Massé | Mifflin |
| McGuire | McKinnon | McWhinney | Murray |
| Milliken | Mitchell | Murphy | O'Reilly |
| Nault | O'Brien (Labrador) | O'Brien (London—Middlesex) | Patry |
| Pagtakhan | Paradis | Parrish | Pickard (Essex—Kent) |
| Peric | Peters | Peterson | Richardson |
| Pillitteri | Reed | Regan | Rock |
| Rideout | Robichaud | Robillard | Speller |
| Scott (Fredericton—York—Sunbury) | Shepherd | Skoke | Szabo |
| St. Denis | Stewart (Brant) | Stewart (Northumberland) | Valeri |
| Terrana | Torsney | Ur | Wood |
| Verran | Walker | Wappel | |
| Young | Zed—129 | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|-------------------------------|---|----------------------------------|--|
| Ablonczy | Bachand | Bélisle | Bellehumeur |
| Benoit | Bergeron | Bernier (Gaspé) | Bernier (Mégantic—Compton— Stanstead) |
| Breitkreuz (Yorkton—Melville) | Brien | Crête | Debien |
| Cummins | Dalphond—Guiral | Daviault | Dumas |
| Deshaies | Dubé | Duceppe | Frazer |
| Epp | Fillion | Forseth | Gouk |
| Gagnon (Québec) | Gilmour | Godin | Hanger |
| Grey (Beaver River) | Guay | Guimond | Harris |
| Hanrahan | Harper (Calgary West/Ouest) | Harper (Simcoe Centre) | Jacob |
| Hill (Macleod) | Hill (Prince George—Peace River) | Hoeppner | Landry |
| Jennings | Johnston | Lalonde | Lebel |
| Langlois | Laurin | Lavigne (Beauharnois—Salaberry) | Manning |
| Leblanc (Longueuil) | Leroux (Richmond—Wolfe) | Loubier | Mercier |
| Marchand | McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest) | Ménard | Picard (Drummond) |
| Meredith | Paré | Penson | Rocheleau |
| Plamondon | Pomerleau | Ramsay | Stinson |
| Sauvageau | Solberg | Speaker | Tremblay (Rimouski—Témiscouata) |
| Strahl | Thompson | Tremblay (Lac—Saint-Jean) | Williams—75 |
| Tremblay (Rosemont) | Wayne | White (Fraser Valley West/Ouest) | |

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bakopanos
Collenette
Gauthier
Nunez
St-Laurent

Cannis
de Savoye
Lefebvre
Pettigrew
Venne

Canuel
Gaffney
Leroux (Shefford)
Proud
Whelan

Caron
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Sheridan

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-20, An Act respecting the commercialization of civil air navigation services, as reported by the Standing Committee on Transport with amendments.

Pursuant to Standing Order 76 (5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1—Motions Nos. 1, 2 and 3.

Group No. 2—Motions Nos. 4 to 12 and 16 to 24.

Group No. 3—Motions Nos. 13 and 14.

Group No. 4—Motion No. 15.

Group No. 5—Motions Nos. 25 and 26.

Group No. 1

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 1,—That Bill C-20, in the Preamble, be amended by replacing line 1, on page 1, with the following:

“WHEREAS NAV CANADA is a corporation incorporated on May 26, 1995 under Part II of the Canada Corporations Act; and

WHEREAS the safety of passengers, personnel, air carriers and the public has priority over all other considerations in the business decisions taken by NAV CANADA;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 2,—That Bill C-20, in the Preamble, be amended by replacing line 1, on page 1, with the following:

“WHEREAS NAV CANADA is a corporation incorporated on May 26, 1995 under Part II of the Canada Corporations Act; and

WHEREAS NAV CANADA is committed to ensuring equality of opportunity for small and large carriers in establishing its charges and, in particular, in achieving a balanced representation of small and large carriers on the Board of Directors of the Corporation;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and”.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-20, Loi concernant la commercialisation des services de navigation aérienne civile, dont le Comité permanent des transports a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76 (5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1—Motions n°s 1, 2 et 3.

Groupe n° 2—Motions n°s 4 à 12 et 16 à 24.

Groupe n° 3—Motions n°s 13 et 14.

Groupe n° 4—Motion n° 15.

Groupe n° 5—Motions n°s 25 et 26.

Groupe n° 1

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-20, au préambule, par substitution, à la ligne 1, page 1, de ce qui suit:

« ATTENDU:

que la société NAVCAN a été constituée aux termes de la partie II de la Loi sur les corporations canadiennes le 26 mai 1995;

que la sécurité des passagers, celle du personnel des transporteurs aériens et celle du public prime sur toute autre considération dans les décisions de nature commerciale prises par la société NAV CANADA;

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente—».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-20, au préambule, par substitution, à la ligne 1, page 1, de ce qui suit:

« ATTENDU:

que la société NAVCAN a été constituée aux termes de la partie II de la Loi sur les corporations canadiennes le 26 mai 1995;

que la société NAV CANADA s'engage à maintenir l'équilibre des chances entre les gros et petits transporteurs dans la fixation de toutes ses redevances, notamment en équilibrant la représentation des gros et des petits transporteurs au sein du Conseil d'administration de NAVCAN;

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente—».

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 3,—That Bill C-20, in the Preamble, be amended by replacing line 1, on page 1, with the following:

“WHEREAS NAV CANADA is a corporation incorporated on May 26, 1995 under Part II of the Canada Corporations Act; and

WHEREAS NAV CANADA recognizes that Canada is a country where air service to northern and remote regions is essential;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and”.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2 and 3, was deferred.

Group No. 2

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 4,—That Bill C-20, in Clause 15, be amended by replacing lines 32 to 43, on page 10, and lines 1 to 3, on page 11, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(a) published in every newspaper that primarily serves the regions that, in the opinion of the Corporation, will be affected by the new or revised charge;”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 5,—That Bill C-20, in Clause 15, be amended by replacing lines 32 to 43, on page 10, and lines 1 to 3, on page 11, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(b) sent by mail and by electronic means;”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 6,—That Bill C-20, in Clause 15, be amended by replacing lines 32 to 43, on page 10, and lines 1 to 3, on page 11, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(i) to every band council in every region that, in the opinion of the Corporation, will be affected by the new or revised charge,

(ii) to organizations representing users whose members will, in the opinion of the Corporation, be affected by the new or revised charge, and

(iii) to every user and other person who has, at least 10 days before, notified the Corporation of their desire to receive notices or announcements under this Act;

(c) posted in an electronic version in a location that is generally accessible to persons who have access to what is commonly referred to as the Internet; and

(d) filed with the Agency after subparagraphs (i), (ii) and (iii) and paragraph (c) have been complied with.”

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 3,—Qu’on modifie le projet de loi C-20, au préambule, par substitution, à la ligne 1, page 1, de ce qui suit:

« ATTENDU:

que la société NAVCAN a été constituée aux termes de la partie II de la Loi sur les corporations canadiennes le 26 mai 1995;

que la société NAV CANADA reconnaît que le Canada est un pays où il est essentiel d’assurer le service aérien aux régions nordiques ou éloignées;

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consente—».

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi aux motions n°s 2 et 3, est différé.

Groupe n° 2

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 4,—Qu’on modifie le projet de loi C-20, à l’article 15, par substitution, aux lignes 30 à 39, page 10, de ce qui suit:

«(3) L’annonce est:

a) publiée dans tous les quotidiens desservant principalement les régions qui, de l’avis de la société, seront touchées par les redevances—nouvelles ou révisées; ».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 5,—Qu’on modifie le projet de loi C-20, à l’article 15, par substitution, aux lignes 30 à 39, page 10, de ce qui suit:

«(3) L’annonce est:

b) envoyée par courrier et par voie électronique;».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 6,—Qu’on modifie le projet de loi C-20, à l’article 15, par substitution, aux lignes 30 à 39, page 10, de ce qui suit:

«(3) L’annonce est:

i) au conseil de bande existant dans une région qui, de l’avis de la société, sera touchée par les redevances—nouvelles ou révisées—;

ii) aux organisations représentant les usagers qui, de l’avis de la société, seront touchés par les redevances—nouvelles ou révisées—;

iii) à toute personne ayant manifesté auprès de la société, au moins 10 jours auparavant, le désir de recevoir les préavis ou annonces exigés par la présente loi;

c) inscrite en un endroit accessible sur le réseau communément appelé Internet;

d) en dernier lieu, déposée auprès de l’Office.»

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 7,—That Bill C-20, in Clause 18, be amended by replacing lines 33 to 46, on page 11, and lines 1 to 7, on page 12, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(a) published in every newspaper that primarily serves the regions that, in the opinion of the Corporation, will be affected by the new or revised charge;”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 8,—That Bill C-20, in Clause 18, be amended by replacing lines 33 to 46, on page 11, and lines 1 to 7, on page 12, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(b) sent by mail and by electronic means”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 9,—That Bill C-20, in Clause 18, be amended by replacing lines 33 to 46, on page 11, and lines 1 to 7, on page 12, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(i) to every band council in every region that, in the opinion of the Corporation, will be affected by the new or revised charge,

(ii) to organizations representing users whose members will, in the opinion of the Corporation, be affected by the new or revised charge, and

(iii) to users and other persons who have, at least 10 days before, notified the Corporation of their desire to receive notices or announcements under this Act;

(c) posted in an electronic version in a location that is generally accessible to persons who have access to what is commonly referred to as the Internet; and

(d) filed with the Agency after subparagraphs (i), (ii) and (iii) and paragraph (c) have been complied with.”

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 10,—That Bill C-20, in Clause 21, be amended by replacing lines 9 to 30, on page 13, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(a) published in every newspaper that primarily serves the regions that, in the opinion of the Corporation, will be affected by the new or revised charge;”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 11,—That Bill C-20, in Clause 21, be amended by replacing lines 9 to 30, on page 13, with the following

“(3) A copy of the notice shall be

(b) sent by mail and by electronic means”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 12,—That Bill C-20, in Clause 21, be amended by replacing lines 9 to 30, on page 13, with the following:

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-20, à l'article 18, par substitution, aux lignes 28 à 40, page 11, de ce qui suit:

«(3) L'annonce est:

a) publiée dans tous les quotidiens desservant principalement les régions qui, de l'avis de la société, seront touchées par les redevances—nouvelles ou révisées;».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-20, à l'article 18, par substitution, aux lignes 28 à 40, page 11, de ce qui suit:

«(3) L'annonce est:

b) envoyée par courrier et par voie électronique.».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-20, à l'article 18, par substitution, aux lignes 28 à 40, page 11, de ce qui suit:

«(3) L'annonce est:

i) au conseil de bande existant dans une région qui, de l'avis de la société, sera touchée par les redevances—nouvelles ou révisées—;

ii) aux organisations représentant les usagers qui, de l'avis de la société, seront touchés par les redevances—nouvelles ou révisées—,

iii) à toute personne ayant manifesté auprès de la société, au moins 10 jours auparavant, le désir de recevoir les préavis ou annonces exigés par la présente loi;

c) inscrite en un endroit accessible sur le réseau communément appelé Internet;

d) en dernier lieu, déposée auprès de l'Office.»

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-20, à l'article 21, par substitution, aux lignes 9 à 21, page 13, de ce qui suit:

«(3) L'annonce est:

a) publiée dans tous les quotidiens desservant principalement les régions qui, de l'avis de la société, seront touchées par les redevances—nouvelles ou révisées; ».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-20, à l'article 21, par substitution, aux lignes 9 à 21, page 13, de ce qui suit:

«(3) L'annonce est:

b) envoyée par courrier et par voie électronique.».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-20, à l'article 21, par substitution, aux lignes 9 à 21, page 13, de ce qui suit:

“(3) A copy of the notice shall be

(i) to every band council in every region that, in the opinion of the Corporation, will be affected by the new or revised charge,

(ii) to organizations representing users whose members will, in the opinion of the Corporation, be affected by the new or revised charge, and

(iii) to users and other persons who have, at least 10 days before, notified the Corporation of their desire to receive notices or announcements under this Act;

(c) posted in an electronic version in a location that is generally accessible to persons who have access to what is commonly referred to as the Internet; and

(d) filed with the Agency after subparagraphs (i), (ii) and (iii) and paragraph (c) have been complied with.”

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 16,—That Bill C-20, in Clause 36, be amended by replacing lines 28 to 43, on page 20, and lines 1 and 2, on page 21, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(a) published in every newspaper that primarily serves the regions that, in the opinion of the Corporation, will be affected by the new or revised charge;”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 17,—That Bill C-20, in Clause 36, be amended by replacing lines 28 to 43, on page 20, and lines 1 and 2, on page 21, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(b) sent by mail and by electronic means”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 18,—That Bill C-20, in Clause 36, be amended by replacing lines 28 to 43, on page 20, and lines 1 and 2, on page 21, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(i) to every band council in every region that, in the opinion of the Corporation, will be affected by the new or revised charge,

(ii) to organizations representing users whose members will, in the opinion of the Corporation, be affected by the new or revised charge, and

(iii) to users and other persons who have, at least 10 days before, notified the Corporation of their desire to receive notices or announcements under this Act;

(c) posted in an electronic version in a location that is generally accessible to persons who have access to what is commonly referred to as the Internet; and

(d) filed with the Agency after subparagraphs (i), (ii) and (iii) and paragraph (c) have been complied with.”

«(3) L’annonce est:

i) au conseil de bande existant dans une région qui, de l’avis de la société, sera touchée par les redevances—nouvelles ou révisées—;

ii) aux organisations représentant les usagers qui, de l’avis de la société, seront touchés par les redevances—nouvelles ou révisées—;

iii) à toute personne ayant manifesté auprès de la société, au moins 10 jours auparavant, le désir de recevoir les préavis ou annonces exigés par la présente loi;

c) inscrite en un endroit accessible sur le réseau communément appelé Internet;

d) en dernier lieu, déposée auprès de l’Office.»

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n^o 16,—Qu’on modifie le projet de loi C-20, à l’article 36, par substitution, aux lignes 28 à 38, page 20, de ce qui suit:

«(3) L’annonce est:

a) publiée dans tous les quotidiens desservant principalement les régions qui, de l’avis de la société, seront touchées par les redevances—nouvelles ou révisées;».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n^o 17,—Qu’on modifie le projet de loi C-20, à l’article 36, par substitution, aux lignes 28 à 38, page 20, de ce qui suit:

«(3) L’annonce est:

b) envoyée par courrier et par voie électronique;».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n^o 18,—Qu’on modifie le projet de loi C-20, à l’article 36, par substitution, aux lignes 28 à 38, page 20, de ce qui suit:

«(3) L’annonce est:

i) au conseil de bande existant dans une région qui, de l’avis de la société, sera touchée par les redevances—nouvelles ou révisées—;

ii) aux organisations représentant les usagers qui, de l’avis de la société, seront touchés par les redevances—nouvelles ou révisées—;

iii) à toute personne ayant manifesté auprès de la société, au moins 10 jours auparavant, le désir de recevoir les préavis ou annonces exigés par la présente loi;

c) inscrite en un endroit accessible sur le réseau communément appelé Internet;

d) en dernier lieu, déposée auprès de l’Office.»

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 19,—That Bill C-20, in Clause 37, be amended by replacing lines 41 to 43, on page 21, and lines 1 to 17, on page 22, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(a) published in every newspaper that primarily serves the regions that, in the opinion of the Corporation, will be affected by the new or revised charge;”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 20,—That Bill C-20, in Clause 37, be amended by replacing lines 41 to 43, on page 21, and lines 1 to 17, on page 22, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(b) sent by mail and by electronic means”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 21,—That Bill C-20, in Clause 37, be amended by replacing lines 41 to 43, on page 21, and lines 1 to 17, on page 22, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(i) to every band council in every region that, in the opinion of the Corporation, will be affected by the new or revised charge,

(ii) to organizations representing users whose members will, in the opinion of the Corporation, be affected by the new or revised charge, and

(iii) to users and other persons who have, at least 10 days before, notified the Corporation of their desire to receive notices or announcements under this Act;

(c) posted in an electronic version in a location that is generally accessible to persons who have access to what is commonly referred to as the Internet; and

(d) filed with the Agency after subparagraphs (i), (ii) and (iii) and paragraph (c) have been complied with.”

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 22,—That Bill C-20, in Clause 40, be amended by replacing lines 1 to 20, on page 24, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(a) published in every newspaper that primarily serves the regions that, in the opinion of the Corporation, will be affected by the new or revised charge;”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 23,—That Bill C-20, in Clause 40, be amended by replacing lines 1 to 20, on page 24, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(b) sent by mail and by electronic means”.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), moved Motion No. 24,—That Bill C-20, in Clause 40, be amended by replacing lines 1 to 20, on page 24, with the following:

“(3) A copy of the notice shall be

(i) to every band council in every region that, in the opinion of the Corporation, will be affected by the new or revised charge,

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 19,—Qu’*on* modifie le projet de loi C-20, à l’article 37, par substitution, aux lignes 30 à 35, page 21, et aux lignes 1 à 5, page 22, de ce qui suit:

«(3) L’annonce est:

a) publiée dans tous les quotidiens desservant principalement les régions qui, de l’avis de la société, seront touchées par les redevances—nouvelles ou révisées;».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 20,—Qu’*on* modifie le projet de loi C-20, à l’article 37, par substitution, aux lignes 30 à 35, page 21, et aux lignes 1 à 5, page 22, de ce qui suit:

«(3) L’annonce est:

b) envoyée par courrier et par voie électronique.».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 21,—Qu’*on* modifie le projet de loi C-20, à l’article 37, par substitution, aux lignes 30 à 35, page 21, et aux lignes 1 à 5, page 22, de ce qui suit:

«(3) L’annonce est:

i) au conseil de bande existant dans une région qui, de l’avis de la société, sera touchée par les redevances—nouvelles ou révisées—;

ii) aux organisations représentant les usagers qui, de l’avis de la société, seront touchés par les redevances—nouvelles ou révisées—;

iii) à toute personne ayant manifesté auprès de la société, au moins 10 jours auparavant, le désir de recevoir les préavis ou annonces exigés par la présente loi;

c) inscrite en un endroit accessible sur le réseau communément appelé Internet;

d) en dernier lieu, déposée auprès de l’Office.»

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 22,—Qu’*on* modifie le projet de loi C-20, à l’article 40, par substitution, aux lignes 1 à 11, page 24, de ce qui suit:

«(3) L’annonce est:

a) publiée dans tous les quotidiens desservant principalement les régions qui, de l’avis de la société, seront touchées par les redevances—nouvelles ou révisées;».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 23,—Qu’*on* modifie le projet de loi C-20, à l’article 40, par substitution, aux lignes 1 à 11, page 24, de ce qui suit:

«(3) L’annonce est:

b) envoyée par courrier et par voie électronique.».

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Mercier (Blainville—Deux-Montagnes), propose la motion n° 24,—Qu’*on* modifie le projet de loi C-20, à l’article 40, par substitution, aux lignes 1 à 11, page 24, de ce qui suit:

«(3) L’annonce est:

i) au conseil de bande existant dans une région qui, de l’avis de la société, sera touchée par les redevances—nouvelles ou révisées—;

(ii) to organizations representing users whose members will, in the opinion of the Corporation, be affected by the new or revised charge, and

(iii) to users and other persons who have, at least 10 days before, notified the Corporation of their desire to receive notices or announcements under this Act;

(c) posted in an electronic version in a location that is generally accessible to persons who have access to what is commonly referred to as the Internet; and

(d) filed with the Agency after subparagraphs (i), (ii) and (iii) and paragraph (c) have been complied with.”

Debate arose on the motions in Group No. 2.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-243, An Act to amend the Canada Elections Act (reimbursement of election expenses), as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with an amendment.

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Pursuant to Standing Order 30(7), the Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-205, An Act to amend the Criminal Code and the Copyright Act (profit from authorship respecting a crime).

Mr. Wappel (Scarborough West), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

ii) aux organisations représentant les usagers qui, de l'avis de la société, seront touchés par les redevances—nouvelles ou revisées—;

iii) à toute personne ayant manifesté auprès de la société, au moins 10 jours auparavant, le désir de recevoir les préavis ou annonces exigés par la présente loi;

c) inscrite en un endroit accessible sur le réseau communément appelé Internet;

d) en dernier lieu, déposée auprès de l'Office.»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-243, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (remboursement des dépenses d'élection), dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec un amendement.

M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), appuyé par M. Frazer (Saanich—Les Îles—du—Golfe), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), appuyé par M. Frazer (Saanich—Les Îles—du—Golfe), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Conformément à l'article 30(7) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-205, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le droit d'auteur (fruits d'une oeuvre liée à la perpétration d'un acte criminel).

M. Wappel (Scarborough—Ouest), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

—by Mr. MacAulay (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency))—Summaries of the Corporate Plan for 1995–96 to 1999–2000 and of the Operating and Capital Budgets for 1995–96 to 1999–2000 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562–352–855. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Harvard (Winnipeg St. James), one concerning certain diseases (No. 352–0481);

—by Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury), one concerning certain diseases (No. 352–0482);

—by Ms. Brown (Oakville—Milton), one concerning certain diseases (No. 352–0483);

—by Mr. Discepola (Vaudreuil), one concerning certain diseases (No. 352–0484);

—by Ms. Augustine (Etobicoke—Lakeshore), one concerning certain diseases (No. 352–0485);

—by Mr. Easter (Malpeque), one concerning certain diseases (No. 352–0486);

—by Mr. Finlay (Oxford), one concerning sexual orientation (No. 352–0487).

ADJOURNMENT

At 7:05 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. MacAulay (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique))—Résumés du plan d'entreprise de 1995–1996 à 1999–2000 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 1995–1996 à 1999–2000 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562–352–855. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Harvard (Winnipeg St. James), une au sujet de certaines maladies (n° 352–0481);

—par M. Scott (Fredericton—York—Sunbury), une au sujet de certaines maladies (n° 352–0482);

—par M^{me} Brown (Oakville—Milton), une au sujet de certaines maladies (n° 352–0483);

—par M. Discepola (Vaudreuil), une au sujet de certaines maladies (n° 352–0484);

—par M^{me} Augustine (Etobicoke—Lakeshore), une au sujet de certaines maladies (n° 352–0485);

—par M. Easter (Malpèque), une au sujet de certaines maladies (n° 352–0486);

—par M. Finlay (Oxford), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–0487).

AJOURNEMENT

À 19h05, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.